

Rev

Chapter 17

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ
Na- akaja mmoja kutoka- - saba malaika - wenye - saba
[G2532](#) [G2064](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#)
- φιάλας, καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ, λέγων Δεῦρο, δείξω σοὶ τὸ
bakuli, na- akasema ramoja-nami, nami, akisema Njoo, nitakuonyesha wewe -
[G5357](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1204](#) [G1166](#) [G4771](#) [G3588](#)
- κρίμα τῆς πόρνῃς τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν;
hukumu ya- kahaba - mkubwa, - anayekaa juu-ya maji mengi;
[G2917](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G5204](#) [G4183](#)

Mmoja wa wale malaika saba waliokuwa na yale mabakuli saba akaja akaniambia, "Njoo, nitakuonyesha adhabu ya yule kahaba mkuu, aketiye juu ya maji mengi.

- 2 μεθ' ἧς ἐπόρνουσιν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς; καὶ ἐμεθύσθησαν
ramoja-naye ambaye walizini - wafalme wa- nchi; na- walilewa
[G3326](#) [G3739](#) [G4203](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3182](#)
- οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς πορνείας αὐτῆς.
- wakaao - nchi kwa- - divai ya- uasherati wake.
[G3588](#) [G2730](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#)

Yule ambaye wafalme wa dunia walizini naye na watu wakaao duniani walilewa kwa mvinyo wa uzinzi wake."

- 3 καὶ ἀπήνεγκέν με εἰς ἔρημον ἐν Πνεύματι; καὶ εἶδον γυναῖκα
na- akanichukua mimi ndani-ya jangwa katika- Roho; na- nikaona mwanamke
[G2532](#) [G0667](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2048](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1135](#)
- καθημένην ἐπὶ θηρίον κόκκινον, γέμοντα ὀνόματα βλασφημίας, ἔχων
amekaa juu-ya mnyama mwekundu, umejaa majina ya-kufuru, mwenye
[G2521](#) [G1909](#) [G2342](#) [G2847](#) [G1073](#) [G3686](#) [G0988](#) [G2192](#)
- κεφαλᾶς ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα.
vichwa saba, na- pembe kumi.
[G2776](#) [G2033](#) [G2532](#) [G2768](#) [G1176](#)

Kisha yule malaika akanichukua katika Roho akanipeleka jangwani. Huko nikamwona mwanamke mmoja ameketi juu ya mnyama mwekundu aliyekaa majina ya kumkufuru Mungu mwili mzima. Mnyama huyo alikuwa na vichwa saba na pembe kumi.

4	καὶ na- G2532	ἡ - G3588	γυνή mwanamke G1135	ἦν alikuwa G1510	περιβεβλημένη amevikwa G4016	πορφυροῦν zambarau G4210	καὶ na- G2532	κόκκινον, nyekundu, G2847	καὶ na- G2532	
	κεχρυσωμένη amepambwa G5558	χρυσίῳ kwa-dhahabu G5553	καὶ na- G2532	λίθῳ jiwe G3037	τιμίῳ la-thamani G5093	καὶ na- G2532	μαργαρίταις, lulu, G3135	ἔχουσα mwenye G2192		
	ποτήριον kikombe G4221	χρυσοῦν cha-dhahabu G5552	ἐν katika- G1722	τῇ - G3588	χειρὶ mkonono G5495	αὐτῆς, wake, G0846	γέμον kimejaa G1073	βδελυγμάτων machukizo G0946	καὶ na- G2532	τὰ - G3588
	ἀκάθαρτα uchafu G0169	τῆς wa- G3588	πορνείας uasherati G4202	αὐτῆς; wake; G0846						

Huyo mwanamke alikuwa amevaa mavazi ya rangi ya zambarau na nyekundu, akimetameta kwa dhahabu, vito vya thamani na lulu. Mkononi mwake alikuwa ameshika kikombe cha dhahabu kilichojaa mambo ya machukizo na uchafu wa uzinzi wake.

5	καὶ na- G2532	ἐπὶ juu-ya G1909	τὸ - G3588	μέτωπον paji-la-uso G3359	αὐτῆς wake G0846	ὄνομα jina G3686	γεγραμμένον, limeandikwa, G1125	μυστήριον siri G3466	BABYΛΩΝ BABELI G0897	
	ἡ - G3588	ΜΕΓΑΛΗ, MKUBWA, G3173	ἡ - G3588	ΜΗΤΗΡ MAMA G3384	ΤΩΝ WA- G3588	ΠΟΡΝΩΝ, ΜΑΚΑΗΑΒΑ, G4204	ΚΑΙ NA- G2532	ΤΩΝ WA- G3588	ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ MACHUKIZO G0946	ΤΗΣ YA- G3588
										ΓΗΣ. NCHI. G1093

Kwenye kipaji chake cha uso palikuwa pameandikwa jina: "Siri, Babeli Mkuu, Mama wa makahaba na wa machukizo ya dunia."

6	καὶ na- G2532	εἶδον nikaona G3708	τὴν - G3588	γυναῖκα mwanamke G1135	μεθύουσαν amelewa G3184	ἐκ kwa- G1537	τοῦ - G3588	αἵματος damu G0129	τῶν ya- G3588	ἁγίων, watakatifu, G0040
	καὶ na- G2532	ἐκ kwa- G1537	τοῦ - G3588	αἵματος damu G0129	τῶν ya- G3588	μαρτύρων mashahidi G3144	Ἰησοῦ. wa-Yesu. G2424	Καὶ Na- G2532	ἐθαύμασα, nikashangaa, G2296	ἰδῶν nilipomwona G3708
	αὐτήν, yeye, G0846	θαῦμα mshangao G2295	μέγα. mkubwa. G3173							

Nikaona kuwa huyo mwanamke alikuwa amelewa kwa damu ya watakatifu, yaani, damu ya wale watu waliouawa kwa ushuhuda wa Yesu. Nilipomwona huyo mwanamke, nilistaajabu sana.

7	καὶ na- G2532	εἶπέν akaniambia G3004	μοι mimi G1473	ὁ - G3588	ἄγγελος, malaika, G0032	Διὰ Kwa-nini G1223	τί nini G5101	ἐθαύμασας? umeshangaa? G2296	ἐγὼ mimi G1473	ἐρῶ nitakuambia G2046
	σοι wewe G4771	τὸ - G3588	μυστήριον siri G3466	τῆς ya- G3588	γυναικὸς, mwanamke, G1135	καὶ na- G2532	τοῦ ya- G3588	θηρίου mnyama G2342	τοῦ - G3588	βαστάζοντος anayembeba G0941
	αὐτήν, yeye, G0846	τοῦ - G3588	ἔχοντος mwenye G2192	τὰς - G3588	ἑπτὰ saba G2033	κεφαλὰς, vichwa, G2776	καὶ na- G2532	τὰ - G3588	δέκα kumi G1176	κέρατα. pembe. G2768

Ndipo yule malaika akaniambia, “Kwa nini unastaajabu? Nitakufafanulia siri ya huyo mwanamke na huyo mnyama aliyempanda, mwenye vichwa saba na pembe kumi.

- 8 τὸ θηρίον ὃ εἶδες ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ μέλλει
 - mnyama ambaye uliuona alikuwa, na- hayuko, yuro, na- atapanda
[G3588](#) [G2342](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3195](#)
- ἀναβαίνειν ἐκ τῆς ἀβύσσου, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει; καὶ
 kupanda kutoka- - kuzimu, na- kwenda maangamizi anaenda; na-
[G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0684](#) [G5217](#) [G2532](#)
- θαυμασθήσονται οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ
 watashangaa - wakaao juu-ya - nchi, ambao hali- kuandikwa -
[G2296](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1125](#) [G3588](#)
- ὄνομα ἐπὶ τὸ βιβλίον τῆς ζωῆς, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου,
 jina katika- - kitabu cha- uzima, tangu- mwanzo wa-ulimwengu,
[G3686](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0575](#) [G2602](#) [G2889](#)
- βλεπόντων τὸ θηρίον ὅτι ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ παρέσται.
 wakiona - mnyama kwamba alikuwa, na- hayuko, yuro, na- atakuwapo.
[G0991](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3754](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3918](#)

Huyo mnyama ambaye ulimwona, wakati fulani alikuwepo, lakini sasa hayuro, naye atapanda kutoka lile Shimo na kwenda kwenye maangamizo yake. Watu waishio duniani ambao majina yao hayakuandikwa kwenye kitabu cha uzima tangu kuumbwa kwa ulimwengu watastaajabu kumwona huyo mnyama, kwa maana alikuwepo wakati fulani, na sasa hayuro, lakini atakuwepo.

- 9 Ἦδε ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν: αἱ ἑπτὰ κεφαλαί, ἑπτὰ ὄρη εἰσίν,
 Hapa - akili - yenye hekima: - saba vichwa, saba milima ni,
[G5602](#) [G3588](#) [G3563](#) [G3588](#) [G2192](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2033](#) [G2776](#) [G2033](#) [G3735](#) [G1510](#)
- ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ’ αὐτῶν;
 ambapo - mwanamke anakaa juu- yake;
[G3699](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#)

“Hapa ndipo penye wito wa akili pamoja na hekima. Vile vichwa saba ni vilima saba ambavyo huyo mwanamke amevikalia.

- 10 καὶ βασιλεῖς ἑπτὰ εἰσιν: οἱ πέντε ἔπεσαν, ὁ εἷς ἔστιν, ὁ
 na- wafalme saba ni: - watano wameanguka, - mmoja yuro, -
[G2532](#) [G0935](#) [G2033](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4002](#) [G4098](#) [G3588](#) [G1520](#) [G1510](#) [G3588](#)
- ἄλλος οὕτω ἦλθεν; καὶ ὅταν ἔλθῃ, ὀλίγον αὐτὸν δεῖ μείναι.
 mwingine bado hakuja; na- wakati atakarokuja, kidogo yeye lazima akae.
[G0243](#) [G3768](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3752](#) [G2064](#) [G3641](#) [G0846](#) [G1163](#) [G3306](#)

Pia hivyo vichwa saba ni wafalme saba ambao miongoni mwao watano wamekwisha kuanguka, yuro mwingine hajaja bado, lakini atakarokuja, atalazimika kukaa kwa muda mfupi.

- 11 καὶ τὸ θηρίον ὃ ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ αὐτὸς ὄγδοός
 na- - mnyama ambaye alikuwa, na- hayuko, yuro, na- yeye wa-nane
[G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3590](#)
- ἔστιν, καὶ ἐκ τῶν ἑπτὰ ἔστιν, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει.
 ni, na- kutoka- - saba ni, na- kwenda maangamizi anaenda.
[G1510](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0684](#) [G5217](#)

Yule mnyama aliyekuwepo wakati fulani na ambaye sasa hayuro, yeye ni mfalme wa nane. Ni miongoni mwa wale saba, naye anakwenda kwenye maangamizi yake.

- 12 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, δέκα βασιλεῖς εἰσιν, οἵτινες βασιλείαν
na- - kumi pembe ambazo ulizona, kumi wafalme ni, ambao ufalme
[G2532](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2768](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1176](#) [G0935](#) [G1510](#) [G3748](#) [G0932](#)
- οὕτω ἔλαβον, ἀλλὰ ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς, μίαν ὥραν λαμβάνουσιν,
bado hawajapokea, lakini mamlaka kama wafalme, moja saa wanapokea,
[G3768](#) [G2983](#) [G0235](#) [G1849](#) [G5613](#) [G0935](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2983](#)
- μετὰ τοῦ θηρίου.
pamoja-na - mnyama.
[G3326](#) [G3588](#) [G2342](#)

“Zile pembe kumi ulizoziona ni wafalme kumi ambao bado hawajapokea ufalme, lakini watapokea mamlaka kuwa wafalme kwa saa moja pamoja na yule mnyama.

- 13 οὗτοι μίαν γνώμην ἔχουσιν, καὶ τὴν δύναμιν καὶ ἐξουσίαν αὐτῶν, τῷ
hawa moja nia wanayo, na- - nguvu na- mamlaka yao, kwa-
[G3778](#) [G1520](#) [G1106](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G1849](#) [G0846](#) [G3588](#)
- θηρίῳ διδόασιν.
mnyama wanampa.
[G2342](#) [G1325](#)

Hawa wana nia moja, nao watamwachia yule mnyama nguvu zao na mamlaka yao.

- 14 οὗτοι μετὰ τοῦ Ἄρνιου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ Ἄρνιον
hawa dhidi-ya - Mwanakondoo watapigana, na- - Mwanakondoo
[G3778](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0721](#) [G4170](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)
- νικήσει αὐτούς; ὅτι Κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ Βασιλεὺς
atawashinda wao; kwa-sababu Bwana wa-mabwana yeye-ni na- Mfalme
[G3528](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2962](#) [G2962](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0935](#)
- βασιλέων; καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ, κλητοὶ, καὶ ἐκλεκτοὶ, καὶ πιστοί.
wa-wafalme; na- - pamoja-naye yeye, walioitwa, na- wateule, na- waaminifu.
[G0935](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2822](#) [G2532](#) [G1588](#) [G2532](#) [G4103](#)

Watafanya vita na Mwana-Kondoo, lakini Mwana-Kondoo atawashinda kwa sababu yeye ni Bwana wa mabwana na Mfalme wa wafalme. Yeye atakuwa pamoja na watu wake walioitwa ambao ni wateule wake na wafuasi wake waaminifu.”

- 15 Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὗ ἢ πόρνη κάθηται,
Na- akaniambia, mimi, - maji ambayo uliona, ambapo - kahaba anakaa,
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3757](#) [G3588](#) [G4204](#) [G2521](#)
- λαοὶ καὶ ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι.
watu na- makutano ni, na- mataifa na- lugha.
[G2992](#) [G2532](#) [G3793](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1484](#) [G2532](#) [G1100](#)

Kisha yule malaika akaniambia, “Yale maji uliyoyaona yule kahaba akiwa ameketi juu yake ni jamaa, makutano, mataifa na lugha.

- 16 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον, οὗτοι μισήσουσιν
na- - kumi pembe ambazo uliona, na- - mnyama, hawa watamchukia
[G2532](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2768](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3778](#) [G3404](#)
- τὴν πόρνην, καὶ ἡρημωμένην ποιήσουσιν αὐτήν, καὶ γυμνήν; καὶ τὰς
- kahaba, na- wamefanywa-ukiwa watamfanya yeye, na- uchi; na- -
[G3588](#) [G4204](#) [G2532](#) [G2049](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1131](#) [G2532](#) [G3588](#)
- σάρκα αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτήν κατακαύσουσιν ἐν πυρί;
nyama yake wataila, na- yeye watamteketeza kwa- moto;
[G4561](#) [G0846](#) [G5315](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2618](#) [G1722](#) [G4442](#)

Zile pembe kumi ulizoziona, pamoja na huyo mnyama, watamchukia huyo kahaba, watamfilisi na kumwacha uchi, watamla nyama yake na kumteketeza kwa moto.

- 17 ὁ γὰρ Θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν
- kwa-maana Mungu ameweka ndani-ya - mioyo yao kutimiza -
[G3588](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1325](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G4160](#) [G3588](#)
- γνώμην αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι μίαν γνώμην, καὶ δοῦναι τὴν βασιλείαν αὐτῶν
kusudi lake, na- kutimiza moja kusudi, na- kumpa - ufalme wao
[G1106](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1520](#) [G1106](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#)
- τῷ θηρίῳ, ἄχρι τελεσθήσονται οἱ λόγοι τοῦ Θεοῦ.
kwa-mnyama, hadi yatamalizwa - maneno ya- Mungu.
[G3588](#) [G2342](#) [G0891](#) [G5055](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

Kwa maana Mungu ameweka mioyoni mwao kutimiza kusudi lake kwa kukubali kumpa yule mnyama mamlaka yao ya utawala mpaka maneno ya Mungu yatakapotimia.

- 18 καὶ ἡ γυνὴ ἦν εἶδες ἔστιν ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ
na- - mwanamke ambaye ulimwona ni - mji - mkubwa, -
[G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#)
- ἔχουσα βασιλείαν ἐπὶ τῶν βασιλέων τῆς γῆς.
wenye ufalme juu-ya - wafalme wa- nchi.
[G2192](#) [G0932](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#)

Yule mwanamke uliyemwona ni ule mji mkubwa unaotawala juu ya wafalme wa dunia.”